



NEBRASKA
COMMISSION
ON LATINO-
AMERICANS

Welcome!
¡Bienvenida!

• • • • •
Maria Arriaga

Our new Executive Director

*Nuestra nueva
Directora Ejecutiva*

Page/Página 10



To receive our Electronic
Newsletter or more
communications from the
Nebraska Commission on
Latino-Americans
send an email
@ latino.info@nebraska.gov

By Maria Arriaga, Executive Director
English

The importance of knowing your worth

I have always believed in the value of everyone, in their potential, and in the preponderant role that they come to play in this world. The real question is, how often are you clear about your value? How many times have you recognized your own achievements and capabilities? How many times have you pushed yourself to move on?

Recently, in a conversation with a great leader who now works as CEO of an important organization at national level, she told me something very wise and forceful, "do not let anyone make you doubt your abilities and what you are worth". This phrase has accompanied me since that moment. I invite you to repeat it to yourself and always keep it in mind, especially when you feel moments of difficulty that overwhelm you.

Facing the world is not always an easy thing; each person fights individually against all those monsters that we see as obstacles and that make us feel like we cannot keep going. Many times those same people are the ones that make us feel as if we do not deserve achievements. Psychologists have called this phenomenon "the impostor syndrome," and unfortunately, it occurs more often in women.

I have learned that the decision to face these obstacles is a key factor and at the same time learning to see things from different perspectives helps us to understand barriers as steps or possibilities. As well as trying to stop comparing ourselves to others and wanting to be perfect all the time.

My battles are not the same as those of my coworkers and vice versa. From here, I began to rely on those who inspired and encouraged me, real figures who had given me the strength to trust myself, "don't let anyone make you doubt your abilities and what you are worth".

From my perspective, I can say that I have faced this voice many times in my head that questioned my value and capabilities. For example, I know what it is to face a world in another language and that many times the mere idea of going out to express myself in a language that was not mine made me doubt myself, and my own abilities. The blockade was strong and immediate; those comments that at some point I had received about my accent, about whether it sounded foreign, and that they sought to question my ability, resounded many times, every time I had to shut them up, every time. How? With a stronger voice that made me remember my value, my innumerable qualities, and skills, and my life mission. Only at that moment would I go out and confront me despite all the hurtful comments full of ignorance and negativity and give my best, showing that I had believed in myself again.

Today I can say that I remember all those difficult moments when I dreamed of possibilities and I recognize myself and am here writing this from the desk of the Nebraska Commission on Latino-Americans.

I can proudly tell you that I am an immigrant in this wonderful state, just like the other 142,468 immigrants who, together with me, make up 7.4% of the population of Nebraska. We arrived opening doors that many times were closed with up to 10 padlocks, the majority speaking other languages, from other climates, from other latitudes, and with contrasting realities. However, with confidence, I can say that we arrived looking for the same thing, peace, prosperity, and a better life. With certainty, I can also tell you that everything you set out to do can be achieved. It's just a matter of believing it, always believing in yourself, and above all, remember always believing in what you are worth.

Por Maria Arriaga, Directora Ejecutiva
Spanish

La importancia de saber lo que vales

Siempre he creído en valor de cada individuo, en el potencial y en el papel preponderante que viene a desempeñar a este mundo. La pregunta real es ¿cuántas veces tienes claro ese valor en ti mismo? ¿cuántas veces te has reconocido tus propios logros y capacidades? Y ¿cuántas veces te has impulsado a seguir adelante?

Hace poco en una conversación con una gran líder que ahora se desempeña como CEO de una importante organización a nivel nacional me dijo algo muy sabio y contundente, "que nadie nunca te haga dudar de tus capacidades y lo que vales" y esta frase me ha acompañado desde ese entonces, te invito a que te la repitas y a que la tengas presente siempre, especialmente cuando sientas que los momentos de dificultad te abrumen.

No voy a decir que enfrentarte al mundo es cosa fácil, cada persona lucha desde su individualidad contra todos esos monstruos que vemos como obstáculos y que nos hacen sentir que no podemos. Y peor aún muchas veces esos mismos son los que nos hacen sentir que no merecemos tal o cual logro, ahora los psicólogos lo han denominado como "el síndrome del impostor" y desafortunadamente se da mucho más en las mujeres.

Respecto a lo anterior he aprendido que la decisión es factor clave para enfrentar estos obstáculos y al mismo tiempo el aprender a ver las cosas con diferentes perspectivas nos ayuda a entender aquella barrera como un escalón o una posibilidad. Esto aunado a un trabajo de convencimiento a dejar de compararnos con los demás y el querer ser perfectos todo el tiempo, mis batallas no son las mismas que las de mi compañera de oficina y viceversa. Desde aquí comencé a apoyarme en esas figuras que me inspiraron y que me alentaron, figuras reales que me habían dado la fuerza de confiar en mí, "que nadie nunca te haga dudar de tus capacidades y lo que vales".

Desde mi perspectiva puedo decir que he enfrentado muchas veces esta voz que cuestionaba mi valor y capacidades. Por ejemplo sé lo que es enfrentarte a un mundo en otro idioma y que muchas veces la sola idea de salir a expresarme en un idioma que no era el mío me hacía dudar de mí misma, de mis propias capacidades. El bloqueo era fuerte e inmediato, esos comentarios que en algún punto había recibido sobre mi acento, sobre si sonaba extranjera y que buscaban cuestionar mi capacidad, retumbaron muchas veces, todas las veces los tuve callar, todas. ¿Cómo? con una voz más fuerte que me hacía recordar mi valor, mis innumerables cualidades y aptitudes y mi misión de vida. Solo en ese momento salía y me enfrentaba a pesar de los nos, de todos los comentarios hirientes llenos de ignorancia y de la negatividad y daba lo mejor de mí, demostrando que había vuelto a creer en mí.

Hoy puedo decir que me acuerdo de todos esos momentos difíciles cuando soñaba con posibilidades, y me reconozco y me encuentro aquí escribiéndoles esto desde el escritorio de la Oficina de La Comisión de Latinoamericanos de Nebraska.

Con orgullo puedo decirles que soy una inmigrante en este maravilloso estado al igual que los otros 142,468 migrantes que junto conmigo sumamos el 7.4% de la población de Nebraska. Llegamos abriéndonos puertas que muchas veces estuvieron cerradas hasta con 10 candados, la mayoría hablando otros idiomas, de otros climas, de otras latitudes y con realidades contrastantes. Sin embargo con confianza puedo decir que llegamos buscando lo mismo, la paz, la prosperidad, la vida mejor y con certeza también les puedo decir que todo lo que te propongas se puede lograr, solo es cuestión de creertela, de creer siempre en ti y sobre todo creer en lo que vales.

Governor Pete Ricketts proclaimed July 26th as Dr. Hector P. Garcia's Day



English

Lincoln, NE. Governor Pete Ricketts proclaimed July 26th as Dr. Hector P. Garcia Day, urging all Nebraskans to note the observance and educate themselves and others about the legacy of Dr. Hector P. Garcia and keep his memory alive by giving back to their community through volunteer service or support.

Who was Dr. Hector Garcia?

Dr. Hector Garcia was a Mexican American physician, surgeon, World War II veteran, civil rights advocate, and founder of the American GI Forum, which continues to operate in Omaha and has expanded to several chapters around Nebraska serving veterans to this day; he left a legacy of community service, civil rights advocacy, diplomacy, and improving the care and opportunities of the Latino community nationwide.

Born in Mexico in 1914, Garcia grew up in Mercedes, Texas, in the lower Rio Grande Valley. He earned undergraduate and medical degrees from The University of Texas at Galveston. He has a Nebraska connection by completing his general and surgical residency at St. Joseph Hospital in Omaha through Creighton Medical School. He completed his residency in 1942 and immediately entered the Army, where he served with distinction during WWII.

In 1946, Garcia opened a medical practice in Corpus Christi, where he witnessed the struggles of veterans and migrant workers. He had a lifetime commitment to social reform.

Garcia became known as the "doctor to the barrios," offering low- and no-cost treatment to impoverished patients.

In 1948, Garcia founded the American GI Forum, organizing veterans to fight for educational and medical benefits and, later against poll taxes and school segregation. A proud member of the Greatest Generation, Garcia sought the inclusion of Mexican Americans into mainstream America.

In 1984, President Reagan awarded Garcia the Presidential Medal of Freedom, the nation's highest civilian award. Garcia was the first Mexican American ever to receive the honor.

A statue on the Corpus Christie campus of Texas A&M stands as a memorial to Garcia's legacy. It bears his motto, which is also the motto of the American GI Forum: "Education is our Freedom, and Freedom Should be Everybody's Business."

To receive our Electronic Newsletter or more communications from the Nebraska Commission on Latino-Americans send an email @ latino.info@nebraska.gov



El gobernador Pete Ricketts proclamó el 26 de julio como el Día del Dr. Hector P. Garcia

Spanish

Lincoln, NE. El gobernador Pete Ricketts proclamó el 26 de julio como el Día del Dr. Héctor P. García, instando a todos los habitantes de Nebraska a observar la observancia y educarse a sí mismos y a otros sobre el legado del Dr. Héctor P. García y mantener viva su memoria retribuyendo a su comunidad a través del voluntariado, servicio o soporte.

¿Quién fue el Dr. Héctor García?

El Dr. Héctor García fue un médico, cirujano mexicanoamericano, veterano de la Segunda Guerra Mundial, defensor de los derechos civiles y fundador del American GI Forum, que continúa operando en Omaha y se ha expandido a varios capítulos alrededor de Nebraska sirviendo a los veteranos hasta el día de hoy; dejó un legado de servicio comunitario, defensa de los derechos civiles, diplomacia y mejora de la atención y las oportunidades de la comunidad latina en todo el país.

Nacido en México en 1914, García creció en Mercedes, Texas, en la parte baja del Valle del Río Grande. Obtuvo títulos universitarios y médicos de la Universidad de Texas en Galveston. Tiene una conexión con Nebraska al completar su residencia general y quirúrgica en el Hospital St. Joseph en Omaha a través de la Escuela de Medicina Creighton. Completó su residencia en 1942 e inmediatamente ingresó al Ejército, donde sirvió con distinción durante la Segunda Guerra Mundial.

En 1946, García abrió un consultorio médico en Corpus Christi, donde fue testigo de las luchas de los veteranos y trabajadores migrantes. Tenía un compromiso de por vida con la reforma social.

García se hizo conocido como el "médico de los barrios", ofreciendo tratamiento a bajo costo y sin costo alguno a pacientes empobrecidos.

En 1948, García fundó el American GI Forum, organizando a los veteranos para luchar por beneficios educativos y médicos y, más tarde, contra los impuestos electorales y la segregación escolar. Orgulloso miembro de la Gran Generación, García buscó la inclusión de los mexicanoamericanos en la corriente principal de Estados Unidos.

En 1984, el presidente Reagan otorgó a García la Medalla Presidencial de la Libertad, el premio civil más importante de la nación. García fue el primer mexicanoamericano en recibir el honor.

Una estatua en el campus de Corpus Christie de Texas A&M se erige como un monumento al legado de García. Lleva su lema, que también es el lema del American GI Forum: "La educación es nuestra libertad y la libertad debe ser asunto de todos".

Awareness Conference: "Latinos in Nebraska, Transforming the Future Work in the State"



In the photo commissioner Patricia Castro-Rojas, Jaime Suarez, Yesenia Peck, Governor Pete Ricketts, Maria Whitmore, Cristina Castro-Matukewicz, Aida Evans and Leticia Rodriguez.

English

Lincoln, Nebraska. On October 13, the Nebraska Commission on Latino-Americans hosted the awareness conference "Latinos in Nebraska: Transforming the Future Work in the State", a discussion focused on today's workforce and how this community may shape the future workforce in the state.

The Commission also commemorated 50 years of empowering the Hispanic/Latino community through a proactive approach to issues that affect their access to education, social, political, and economic opportunities. Governor Pete Ricketts was one of the speakers of that morning and recognized the important contributions that the Latino community has made to the state; "for 50 years now, the Nebraska Commission on Latino-Americans has helped serve Nebraska's vibrant Latino community. They've been an invaluable service to keep our communities connected. Here's to another 50 years," he said.

Dr. Kathleen Grant shared her presentation, "Nebraska is desperate for workers – Look Next Door!". The keynote speaker, Dulce Sherman, talked about her family and the 234,000 Latinos in Nebraska. "Our growth is expected to triple in size by 2050. We are the future workforce. Employers that are inclusive and intentionally create internships or career paths into professional and leadership roles will be ready for the demographic changes", she added.

There is no doubt that the Latino/Hispanic community is an important contributor to our economy, workforce, and community. The event culminated with the 2022 Community Awards ceremony as part of the Nebraska Hispanic Heritage Month State Commemoration. (PAGE 8 & 9).



Conferencia de Concientización: "Latinos en Nebraska, Transformando el Futuro Laboral en el Estado"

Spanish

Lincoln, Nebraska. El 13 de octubre, la Comisión de Latinoamericanos de Nebraska organizó la Conferencia de concientización "Latinos en Nebraska: Transformando el trabajo futuro en el estado", una discusión enfocada en la fuerza laboral actual y cómo esta comunidad puede dar forma a la fuerza laboral futura en el estado.

La Comisión también conmemoró 50 años de empoderar a la comunidad hispana/latina a través de un enfoque proactivo de los problemas que afectan su acceso a la educación y las oportunidades sociales, políticas y económicas.

El gobernador Pete Ricketts fue uno de los oradores de esa mañana y reconoció las importantes contribuciones que la comunidad latina ha hecho al estado; "Durante 50 años, la Comisión de Latinoamericanos de Nebraska ha ayudado a servir a la vibrante comunidad latina de Nebraska. Han sido un servicio invaluable para mantener conectadas a nuestras comunidades. Por otros 50 años", dijo.

La Dra. Kathleen Grant compartió su presentación, "Nebraska está desesperada por trabajadores: ¡Mira al lado!". La oradora principal, Dulce Sherman, habló sobre su familia y los 234,000 latinos en Nebraska. "Se espera que nuestro crecimiento se triplique en tamaño para 2050. Somos la fuerza laboral del futuro. Los empleadores que sean inclusivos e intencionalmente creen pasantías o trayectorias profesionales en roles profesionales y de liderazgo estarán preparados para los cambios demográficos", agregó.

No hay duda de que la comunidad latina/hispana es un contribuyente importante a nuestra economía, fuerza laboral y comunidad. El evento culminó con la ceremonia de los Premios Comunitarios 2022 como parte de la Conmemoración Estatal del Mes de la Herencia Hispana de Nebraska. (PAG. 8 y 9)



English

Thank you to all the people who were part of our conference "Latinos in Nebraska: Transforming the Future Work in the State" and celebrated with us fifty years of service to the Hispanic/ Latino / Mexican American community of the state of Nebraska.

Spanish

Gracias a todas las persona que nos acompañaron a nuestra conferencia "Latinos in Nebraska: Transforming the Future Work in the State" y celebraron con nosotros cincuenta años de servicio a la comunidad Hispana / Latina / México Americana del estado de Nebraska.



English

We want to thank Dr. Kathleen Grant for sharing her presentation "Nebraska is desperate for workers – Look Next Door!" at our awareness conference "Latinos in Nebraska: Transforming the Future Work in the State"

Spanish

Queremos agradecer a la Dra. Kathleen Grant por compartir su presentación "Nebraska está desesperada por trabajadores: ¡Mira al lado!" en nuestra conferencia de concientización "Latinos en Nebraska: Transformando el Futuro Laboral en el Estado".



Thank you to our Keynote Speaker Dulce Sherman for sharing her insightful presentation at our conference "Latinos in Nebraska: Transforming the Future Work in the State". There is no doubt that the Latino/Hispanic community is an important contributor to our economy, workforce, and community.

Spanish

Gracias a Dulce Sherman, por compartir su interesante presentación en nuestra conferencia "Latinos en Nebraska: transformando el trabajo futuro en el estado". No hay duda de que la comunidad latina/hispana es un contribuyente importante a nuestra economía, fuerza laboral y comunidad.

English

The City of Norfolk was honored with the "Organization Award" from the Nebraska Commission on Latino-Americans. The "Organization Award" is given each year to one organization that has worked to advance the needs of Latino-Americans across Nebraska, especially in the fields of education, employment, health, housing, welfare, and recreation. Congratulations!

Spanish

La Ciudad de Norfolk fue honrada con el "Premio a la Organización" de la Comisión de Latino Americanos de Nebraska. El "Premio a la Organización" se otorga cada año a una organización que ha trabajado para promover las necesidades de los latinoamericanos en todo Nebraska, especialmente en los campos de la educación, el empleo, la salud, la vivienda, el bienestar y la recreación.



English

We want to congratulate Guadalupe Millan who received the Inspiration Award from the Nebraska Commission on Latino-Americans. This award is given each year to one individual who has inspired Nebraska's next generation of Latino Americans through their work in the fields of education, employment, health, housing, welfare, and recreation. Congratulations!

Spanish

Queremos felicitar a Guadalupe Millán quien recibió el Premio "Inspiración" de la Comisión de Latinoamericanos en Nebraska. Este premio se otorga cada año a una persona que ha inspirado a la próxima generación de latinoamericanos de Nebraska a través de su trabajo en los campos de la educación, el empleo, la salud, la vivienda, el bienestar y la recreación. ¡Felicidades!

English

Abel Gonzalez, founder of Abelardo's and his wife Hilda Alarcón, with commissioners Cristina Castro-Matukewicz and Leticia Rodriguez. Abel received the Business Award, this award is given each year to one business that has demonstrated a self-less spirit, and has shined a positive light on the economic impact and importance of both Latino American-owned businesses and businesses that serve Latino American communities.

Spanish

Abel González, fundador de Abelardo's y su esposa Hilda Alarcón, con las comisionadas Cristina Castro Matukewicz y Leticia Rodríguez. Abel recibió el reconocimiento de Negocio del año, este premio se otorga cada año a una empresa que ha demostrado un espíritu desinteresado y ha arrojado una luz positiva sobre el impacto económico y la importancia tanto de las empresas propiedad de latinoamericanos como de las empresas que sirven a las comunidades latinoamericanas. ¡Enhorabuena!



English

Congratulations to Jane Shanahan who receive the Visionary Award. This prestigious award is given to one organization or individual each year that has embodied the spirit of the Nebraska Latino American Commission's vision of empowering the Hispanic/Latino community through programming and education.

Spanish

Felicitaciones a Jane Shanahan por recibir el reconocimiento Visionario. Este prestigioso premio se otorga a una organización o individuo cada año que ha encarnado el espíritu de la visión de la Comisión de Latinoamericanos de Nebraska de empoderar a la comunidad hispana/latina a través de la programación y la educación.



The Nebraska Commission on Latino-Americans announces New Executive Director and new Executive Committee



Lincoln, NE. Over the past ten months, the Nebraska Commission on Latino-Americans ad-hoc hiring committee conducted a rigorous and thorough process of reviewing applications and holding multiple stages of interviews with numerous well-qualified candidates. After an extensive search, we are pleased to announce that Maria Arriaga has been selected as our new Executive Director beginning October 11, 2022, to serve in this important leadership role.

Maria Arriaga is originally from Michoacan México, she has a Philosophy degree from the Universidad Michoacan de San Nicolas de Hidalgo UMNSH. She began her career in radio, in the advertising department, and as an announcer. Looking for better opportunities and to grow professionally and personally she moved to the United States where she worked in radio and television for Radio Lobo, Telemundo, as well as in iHeart Station El Patron as an announcer, reporter, and researcher. She has more than 10 years of experience in the media; she has also worked in different areas such as being a public servant in the Iowa State Government and recently gained experience in non-profit organizations where she developed social work and community outreach. She declares herself a lover of her culture, animals, and women's rights.

Her commitment to the Latino/Hispanic community in the state and her leadership skills make her an exceptional individual for the role of Executive Director. The Nebraska Commission on Latino Americans is confident that under Maria Arriaga's leadership, the organization's success and impact in achieving its mission and vision will continue to flourish.

"I'm very proud to be part of this great organization and looking forward to continuing to build on this incredible legacy which has already contributed to our Latino community in the state," Arriaga said.

The Nebraska Commission on Latino Americans is also pleased to announce the appointment of Maria Whitmore as Chair Board, Cristina Castro-Matukewicz as Vice Chair, and Jaime Suarez as Secretary effective October 13, 2022. These individuals bring a wealth of experience in their field and will be tremendous assets to our organization as we further our mission which is to serve as a link between the Nebraska State Government and the Hispanic/Latino Community and empower them through a proactive approach to issues that affect their access to education, social-political, and economic opportunities in Nebraska.

About the Nebraska Commission on Latino-Americans

The Mexican American Commission was first established with the passage of LB1081 during the 1972 Legislature. On July 15, 2010, LB139 officially changed our name to the Nebraska Commission on Latino-Americans. The Commission is comprised of ten commissioners from across the State of Nebraska, one of which serves as the Governor's representative. Commissioners are selected by the Governor to represent the diversity of the Hispanic/Latino population in Nebraska. Our office is located in the Nebraska State Capitol. This gives us the opportunity to be close to where the laws are being made. We are able to develop relationships with state lawmakers and can easily testify in favor of, or in opposition to, bills that would directly impact the Hispanic/Latino community. The Commission joins forces with other organizations to identify and work to resolve, issues that affect Nebraska's Hispanic/Latino population. We support and promote annual events with many of these organizations to encourage education and inspire Hispanic/Latino youth.

La Comisión de Latinoamericanos de Nebraska anuncia Nuevo Directora Ejecutiva y Nuevo Comité Ejecutivo

Lincoln, NE. Durante los últimos diez meses, el comité de contratación ad-hoc de la Comisión de Latinoamericanos de Nebraska llevó a cabo un proceso riguroso y completo de revisión de solicitudes y realizó múltiples etapas de entrevistas con numerosos candidatos bien calificados. Después de una extensa búsqueda, nos complace anunciar que María Arriaga ha sido seleccionada como nuestra nueva Directora Ejecutiva a partir del 11 de octubre de 2022, para desempeñar este importante cargo de liderazgo.

María Arriaga es originaria de Michoacán México, es Licenciada en Filosofía por la Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo UMNSH. Inició su carrera en la radio, en el departamento de publicidad y como locutora. En busca de mejores oportunidades y crecer profesional y personalmente se mudó a los Estados Unidos donde trabajó en radio y televisión para Radio Lobo, Telemundo, así como en iHeart Station El Patrón como locutora, reportera e investigadora. Tiene más de 10 años de experiencia en medios de comunicación; también ha trabajado en diferentes áreas como ser servidora pública en el Gobierno del Estado de Iowa y recientemente ganó experiencia en organizaciones sin fines de lucro donde desarrolló trabajo social y alcance comunitario. Se declara amante de su cultura, los animales y los derechos de la mujer.

Su compromiso con la comunidad latina/hispana del estado y sus habilidades de liderazgo la convierten en una persona excepcional para el puesto de Directora Ejecutiva. La Comisión de Latinoamericanos de Nebraska confía en que, bajo el liderazgo de María Arriaga, el éxito y el impacto de la organización en el logro de su misión y visión seguirán prosperando.

"Estoy muy orgullosa de ser parte de esta gran organización y espero continuar construyendo sobre este increíble legado que ya ha contribuido a nuestra comunidad latina en el estado", dijo María Arriaga.

CONT. EN PAGINA 12



NEBRASKA
COMMISSION
ON LATINO-
AMERICANS



Maria Whitmore, Chair

Cristina Castro-Matukewicz
Vice-Chair

Jaime Suarez, Secretary

La Comisión de Latinoamericanos de Nebraska también se complace en anunciar el nombramiento de Maria Whitmore como Presidenta de la Junta, Cristina Castro-Matukewicz como Vicepresidenta y Jaime Suárez como Secretario a partir del 13 de octubre de 2022. Estas personas aportan una gran experiencia en su campo y serán tremendos activos para nuestra organización a medida que avanzamos en nuestra misión, que es servir como enlace entre el gobierno del estado de Nebraska y la comunidad hispana/latina y empoderarlos a través de un enfoque proactivo a los problemas que afectan su acceso a la educación, sociopolítica, y oportunidades económicas en Nebraska.

Acerca de la Comisión de Latinoamericanos de Nebraska

La Comisión México Americana se estableció por primera vez con la aprobación de LB1081 durante la Legislatura de 1972. El 15 de julio de 2010, LB139 cambió oficialmente nuestro nombre a Comisión de Latinoamericanos de Nebraska. La Comisión está compuesta por diez comisionados de todo el Estado de Nebraska, uno de los cuales sirve como representante del Gobernador. Los comisionados son seleccionados por el Gobernador para representar la diversidad de la población hispana/latina en Nebraska. Nuestra oficina está ubicada en el Capitolio del Estado de Nebraska. Esto nos da la oportunidad de estar cerca de donde se están haciendo las leyes. Somos capaces de desarrollar relaciones con legisladores estatales y podemos testificar fácilmente a favor o en contra de proyectos de ley que afectarían directamente a la comunidad hispana/latina. La Comisión une fuerzas con otras organizaciones para identificar y trabajar para resolver los problemas que afectan a la población hispana/latina de Nebraska. Apoyamos y promovemos eventos anuales con muchas de estas organizaciones para fomentar la educación e inspirar a la juventud hispana/latina.

Do you want to make a difference in your community?
The Nebraska Commission on Latino-Americans is looking for commissioners. Apply today.

¿Quieres hacer la diferencia en tu comunidad?
La Comisión de Latino Americanos en Nebraska está buscando comisionados. Aplica hoy.

https://governor.nebraska.gov/sites/governor.nebraska.gov/files/doc/executive_appointments/20-2020fillable%20PDF%20form.pdf

NEBRASKA COMMISSION ON LATINO-AMERICANS
Education | Awareness | Outreach

WE ARE HIRING

Looking for a Marketing and Communications Specialist!

Qualifications / Requirements
- **Required:** Vocational/Technical Diploma or Associate Degree in Journalism, Communications, Public Relations or related field. Preferred a Bachelors Degree in Media and Communications, Journalism or related field. Oral and written fluency in both English and Spanish preferred. Valid driver's license or ability to provide independent transportation.

Knowledge, Skills and Abilities
- Knowledge and understanding of issues facing Hispanic/Latino in Nebraska. **Skill Set:** Dream Weaver (preferably), Photoshop, InDesign, MS Office, Outlook, Constant Contact, or other related systems, social media platforms.

Please apply at governmentjobs.com/careers/nebraska/jobs/3778880

Making National News



English

San Antonio TX. UnidosUS, formerly the National Council of La Raza, the largest Latino nonprofit advocacy organization in the country, recently recognized the Nebraska Commission on Latino-Americans for 50 years of service at its annual conference held the weekend of July 9 – 11 in San Antonio, Texas. Notable speakers include President and CEO of UnidosUS Janet Murguía, U.S. Surgeon General Vivek H. Murthy, MD, MBA, Governor of Arkansas Asa Hutchinson, Rep. Joaquin Castro, Julie Chávez Rodríguez, and Producer of Encanto Yvett Merino, among many others. Yesenia Peck, former Board Chair, said that the fact that a national organization such as Unidosus recognized the Commission means that we have been fulfilling our mission since the day of inception of our organization and have created a significant impact nationwide. "We thank all of the commissioners, staff, and executive directors who have worked very hard to resolve the problems affecting the Latino population in the state and who have made their mark and made Nebraska a better place to live. Thanks to everybody, and let's go for another 50 years", she stated. Commissioner Leticia Rodríguez attended the event on behalf of the Commission.

Spanish

San Antonio, TX. UnidosUS, anteriormente el Consejo Nacional de La Raza, la organización de defensa latina sin fines de lucro más grande del país, reconoció recientemente a la Comisión de Latinoamericanos de Nebraska por 50 años de servicio en su conferencia anual celebrada el fin de semana del 9 al 11 de julio en San Antonio, Texas. Los oradores notables incluyen a la presidenta y directora ejecutiva de UnidosUS, Janet Murguía, el cirujano general de EE. UU. Vivek H. Murthy, MD, MBA, el gobernador de Arkansas, Asa Hutchinson, el representante Joaquín Castro, Julie Chávez Rodríguez y el productor de Encanto Yvett Merino, entre muchos otros. Yesenia Peck, presidenta de la junta, dijo que el hecho de que una organización nacional como Unidosus haya reconocido a la Comisión significa que hemos estado cumpliendo con nuestra misión desde el día del inicio de nuestra organización y hemos creado un impacto significativo en todo el país. "Agradecemos a todos los comisionados, personal y directores ejecutivos que han trabajado arduamente para resolver los problemas que afectan a la población latina en el estado y que han dejado su huella y han hecho de Nebraska un mejor lugar para vivir. Gracias a todos, y vamos por otros 50 años". La Comisionada Leticia Rodríguez asistió al evento en representación de la Comisión.

WELCOME COMMISSIONER: Patricia Castro-Rojas

English

Patricia Castro-Rojas is originally from Bogota, Colombia. She graduated with a Bachelor of Arts in Communications and Journalism with an emphasis on Community Development from the Universidad de La Sabana in Bogota. She completed her Master of Public Administration with emphasis in Development from the University of Nebraska – Omaha. She has also done coursework at the University of Quebec at Montreal, The University of California-Irvine, the National School of Anthropology and History in Mexico, and the University of Copenhagen.

Patricia has an extensive background in public health, nonprofit administration, public relations, and corporate social responsibility. She is enthusiastic and eager to contribute to building healthy and inclusive communities through vision, education, advocacy, empowerment and engaged collaboration.

Over the years, Patricia has worked in a variety of roles within Nebraska and internationally. Her experiences include her time with the United Nations Development Program UNDP, OXFAM International, Finance Alliance for Sustainable Trade (FAST), the National Federation of Coffee Growers of Colombia, Public Relations Without Borders, Catholic Charities, the Sienna Francis House, Creighton University Medical Center, the Nebraska Hispanic Chamber of Commerce, and now the Columbus Community Hospital (CCH). The CCH is a community-owned, not-for-profit hospital. This year, it was named one of the Top Ten Rural & Community Hospitals in the US by The Charts Center for Rural Health, an award regarded as one of the industry's most significant



Commissioner Patricia Castro Rojas

designations of performance excellence. She will be coordinating CCH community outreach efforts as their specialist.

She is a United Way Blue Print graduated, and has served as a member of several boards, such as the American Lung Association – Leadership Council, Open Door Mission, Minority Outreach Resource Education, Omaha Planning Department – Homeless Prevention Taskforce, Minority Outreach Resource Education, Midlands Latino Development Corporation, Nebraska Hispanic Chamber of Commerce, and the Nebraska Health Department Office of Minority Health - Council. In 2008, she received the Barrientos Scholarship Foundation - Latina of the Year Award; also, her organization, FPQ Leadership, received the Education Award by the Heartland Latino Leadership Conference in the same year.

Being an animal lover, she directs a stray dogs & cats rescue team in her native Colombia. She is also a professional cook and a certified wellness chef. On her free time she likes to learn about exotic and traditional cuisines, practices yoga and budokon, and dances to Zumba.

Conozca a nuestra Nueva Comisionada Patricia Castro Rojas quien actualmente está sirviendo a la comunidad de Columbus



Spanish

Patricia Castro-Rojas es originaria de Bogotá, Colombia. Se graduó con una Licenciatura en Artes en Comunicación y Periodismo con énfasis en Desarrollo Comunitario de la Universidad de La Sabana en Bogotá. Completó su Maestría en Administración Pública con énfasis en Desarrollo de la Universidad de Nebraska – Omaha. También ha realizado cursos en la Universidad de Quebec en Montreal, la Universidad de California-Irvine, la Escuela Nacional de Antropología e Historia de México y la Universidad de Copenhague. Patricia tiene una amplia experiencia en salud pública, administración sin fines de lucro, relaciones públicas y responsabilidad social corporativa. Tiene un gran entusiasmo por contribuir a la construcción de comunidades saludables e inclusivas a través de la visión, la educación, la promoción, el empoderamiento y la colaboración comprometida.

A lo largo de los años, ella ha trabajado en una variedad de roles en Nebraska y a nivel internacional. Sus experiencias incluyen su tiempo con el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo PNUD, OXFAM Internacional, Alianza Financiera para el Comercio Sostenible (FAST), la Federación Nacional de Cafeteros de Colombia, Relaciones Públicas sin Fronteras, Caridades Católicas, la Casa Sienna Francis, la Universidad Médica de Creighton Center, la Cámara de Comercio Hispana de Nebraska y ahora el Hospital Comunitario de Columbus (Columbus Community Hospital). El CCH es un hospital de propiedad comunitaria sin fines de lucro. Este año, The Charts Center for Rural Health lo nombró uno de los diez mejores hospitales rurales y comunitarios de los Estados Unidos, un premio considerado como una de las designaciones de excelencia en el desempeño más importantes de la industria. Ella coordina los esfuerzos de extensión comunitaria.

Se graduó de United Way Blue Print y se ha desempeñado como miembro de varias juntas, como la American Lung Association (Asociación Americana del Pulmón) y su Consejo de Liderazgo, Open Door Mission, Educación de Recursos de Alcance de Minorías, Departamento de Planificación de Omaha - Grupo de Trabajo de Prevención de Personas sin Hogar, Educación de Recursos de Alcance de Minorías, Midlands Latino Development Corporation, la Cámara de Comercio Hispana de Nebraska y la Oficina de Salud de las Minorías del Departamento de Salud de Nebraska. En 2008 recibió el reconocimiento de Latina del Año de parte de la Fundación de Becas Barrientos; además, su organización, Liderazgo FPQ, recibió el Premio a la Educación de la Conferencia de Liderazgo Latino Heartland en el mismo año.

Amante de los animales, dirige un equipo de rescate de perros y gatos callejeros en su Colombia natal. También es cocinera profesional y chef de bienestar certificada. En su tiempo libre, le gusta aprender sobre cocinas exóticas y tradicionales, practica yoga y budokon y baila zumba.

Former Commissioner Norma B. Perales 1995-1999



Ex Comisionada Norma B. Perales 1995-1999

English

As part of our series of interviews with former Commissioners, we had the privilege to interview former commissioner Norma Perales who served under Governor Ben Nelson's administration from 1995 to 1999. Norma was originally born and raised in the state of Texas. She moved north to Iowa in 1975 and from Iowa to Norfolk, Nebraska, around 1987. In Nebraska, she worked with the local domestic violence organization in Norfolk when through a series of events, her life's work as an advocate and community organizer/activist became clear to her.

During the late 1980s and into the 1990s, along with the influx of the Spanish-speaking population came the need for communication, education, multicultural leadership, and a seat at the table for those who previously had none. She was invited and appointed by then-Governor Ben Nelson to represent the area of Northeast Nebraska. She served the Commission from 1995 to 1999. She was on the Commission in the 25th year of its existence.

Norma was active in the Latino community in Madison, Nebraska, through her business interests and volunteer work. She was the owner of a bilingual consulting service and was the Editor/owner of the first Spanish newspaper in the area, La Estrella Hispana. She also worked on the board of directors of the County Hispanic Association. She participated in the Legal Aid Society, Chamber of Commerce, Community Chest, Elkhorn Valley Community Development Corporation, and Madison Property Maintenance Association in her free time. Norma also was an active member of the Madison Family Preservation Task Force and the Norfolk Sub-Standard Housing Organization.

The challenges the Latino community faced then and now have not changed. "At that time, the Mission was clear and concise. To paraphrase it, we were to gather and disseminate information on problems and programs concerning Hispanics; coordinate and cooperate with efforts to serve the needs of Hispanics that involved housing, employment, education, health, welfare, and recreation; propose new programs and evaluate existing legislation, and to stimulate public awareness of specific issues and conduct training programs for community leadership and service project staff" she added.

"I have never forgotten that feeling and sense of power I experienced during my first few months as a Commissioner. I spoke with the local law enforcement about a civil rights concern of the Hispanic community living in Madison. "I was being heard and taken seriously for the first time," she said.

Her message to all the Commissioners, Executive Directors, and Staff that have served the Commission during these last 50 years: "Don't ever stop doing what you do for others. As the late Gov. Ann Richards of Texas once said, If you don't have a seat at the table you are probably on the menu".

Spanish

Como parte de nuestra serie de entrevistas con ex comisionados, tuvimos el privilegio de entrevistar a la ex comisionada Norma Perales, quien sirvió bajo la administración del gobernador Ben Nelson de 1995 a 1999. Norma nació y creció originalmente en el estado de Texas. Se mudó al norte a Iowa en 1975 y de Iowa a Norfolk, Nebraska, alrededor de 1987. En Nebraska, trabajó con la organización local de violencia doméstica en Norfolk cuando, a través de una serie de eventos, el trabajo de su vida como defensora y organizadora/activista comunitaria se convirtió en algo claro para ella.

Durante finales de la década de 1980 y principios de la década de 1990, junto con la afluencia de la población de habla hispana surgió la necesidad de comunicación, educación, liderazgo multicultural y un asiento en la mesa para aquellos que antes no tenían ninguno. Fue invitada y nombrada por el entonces gobernador Ben Nelson para representar el área del noreste de Nebraska. Sirvió en la Comisión de 1995 a 1999. Estuvo en la Comisión cuando esta celebra su aniversario vigésimo quinto de su existencia.

Norma participó activamente en la comunidad latina en Madison, Nebraska, debido a su negocio y trabajo voluntario. Ella era propietaria de un servicio de consultoría bilingüe y fue editora/propietaria del primer periódico en español de la zona, La Estrella Hispana. También trabajó en la junta directiva de la Asociación Hispana del Condado. Participó en la Sociedad de Ayuda Legal, la Cámara de Comercio, el Cofre Comunitario, la Corporación de Desarrollo Comunitario de Elkhorn Valley y la Asociación de Mantenimiento de Propiedades de Madison en su tiempo libre. Norma también fue miembro activo del Grupo de Trabajo de Preservación de la Familia de Madison y de la Organización de Vivienda Subestándar de Norfolk.

Los desafíos que enfrentó la comunidad latina entonces y ahora no han cambiado. "En ese momento, la Misión era clara y concisa. Parafraseándolo, debíamos recopilar y difundir información sobre problemas y programas relacionados con los hispanos; coordinar y cooperar con los esfuerzos para atender las necesidades de los hispanos como vivienda, empleo, educación, salud, bienestar y recreación; proponer nuevos programas y evaluar la legislación existente, estimular la conciencia pública sobre temas específicos y llevar a cabo programas de capacitación para el liderazgo comunitario y el personal del proyecto de servicio", dijo.

"Nunca he olvidado ese sentimiento y sensación de poder que experimenté durante mis primeros meses como Comisionado. Hablé con la policía local sobre un problema de derechos civiles de la comunidad hispana que vive en Madison. "Estaba siendo escuchada y tomada en serio por primera vez", finalizó.

Su mensaje a todos los Comisionados, Directores Ejecutivos y Personal que han servido a la Comisión durante estos últimos 50 años: "Nunca dejen de hacer lo que hacen por los demás. Como dijo una vez la difunta gobernadora Ann Richards de Texas, si no tiene un asiento en la mesa, probablemente esté en el menú".



**NEBRASKA
COMMISSION
ON LATINO-
AMERICANS**

In the Community

Bryan Health Mental Health PSAs viewing party



English

On November 7, the Nebraska Commission on Latino-Americans was part of the Men and Mental Health PSAs viewing party at Bryan Health in Lincoln. In the photo our Executive Director Maria Arriaga, office specialist Dora Lima, Marty Ramirez and his wife Connie, and Blanca Ramirez from Bryan Health.

Spanish

El 7 de Noviembre la Comisión de Latinoamericanos de Nebraska fue parte de la fiesta de visualización de los anuncios de servicio público sobre hombres y la salud mental en Bryan Health en Lincoln. En la foto nuestra Directora Ejecutiva Maria Arriaga, la especialista de oficina Dora Lima, Marty Ramirez y su esposa Connie y Blanca Ramirez de Bryan Health.

Visit to Goodwill Industries in Omaha

English

The Nebraska Commission on Latino-Americans goes out to meet and learn more about the resources and programs available to our community in the state. Our Executive Director, Maria Arriaga, visited Goodwill in Omaha and learned more about its free educational programs open to support our community.

In the photo with Rubí Casillas, originally from Jalisco; she is the Lead Generalist at Goodwill and has worked there for 11 years, and said "this place has offered me a good job with benefits, I arrived here without knowing English, and little by little with practice I learned it... I also like it because as an employee gives me benefits like a 20% discount on clothing that is already cheap, which helps my economy... I like my job and I would recommend more people to apply to work here."



Spanish

La Comisión de Latinoamericanos de Nebraska visita organizaciones con el fin de aprender más sobre los recursos y programas disponibles para nuestra comunidad en el estado. Nuestra Directora Ejecutiva, María Arriaga, visitó Goodwill en Omaha y aprendió más sobre sus programas educativos gratuitos abiertos para apoyar a nuestra comunidad.

Rubí Casillas, originaria de Jalisco, es Lead Generalist en Goodwill y ha trabajado allí durante 11 años, y dijo "este lugar me ha ofrecido un buen trabajo con beneficios, llegué aquí sin saber inglés, y poco a poco con la práctica aprendí eso... también me gusta porque como empleado me da beneficios como un 20% de descuento en ropa que ya es barata, lo que ayuda a mi economía... Me gusta mi trabajo y recomendaría a más personas que se postulen para trabajar aquí."



English

The Nebraska Commission on Latino-Americans building relations with different organizations for the betterment of our community. On this occasion, Maria Arriaga, our Executive Director, met with Paco Fuentes from Goodwill.

Spanish

La Comisión de Latinoamericanos de Nebraska estableciendo lazos con diferentes organizaciones en pro de nuestra comunidad. En esta ocasión Maria Arriaga, nuestra Directora Ejecutiva se reunió con Paco Fuentes de Goodwill.

NHCC Diversity & Inclusion Conference (November 14, 2022)



English

Representatives of the Nebraska Commission on Latino-Americans, including our Executive Director, Maria Arriaga, Commissioners Cristina Castro Matukewicz, Patricia Castro, Aida Evans, and members of the staff participated in the Seventh Conference on Leadership in Inclusion and Diversity of the Nebraska Hispanic Chamber of Commerce held at the Scott Center in Omaha Nebraska. The main goals of this conference are to foster leadership and attain greater diversity and inclusion within the Nebraska workforce and community. This event integrates leadership development, diversity, and cultural awareness. Thank you Nebraska Hispanic Chamber and Yesenia Peck for the invitation!

"The path to diversity begins with supporting, mentoring, and sponsoring diverse women and men to become leaders and entrepreneurs." –Denise Morrison

Spanish

Representantes de la Comisión de Latinoamericanos de Nebraska, entre ellas nuestra directora, Maria Arriaga, Comisionados Cristina Castro Matukewicz, Patricia Castro, Aida Evans y miembros del staff participaron en la Séptima Conferencia de liderazgo en inclusión y diversidad de la Cámara de Comercio Hispana de Nebraska llevada a cabo en el Scott Center en Omaha Nebraska. Los objetivos principales de esta conferencia son fomentar el liderazgo y lograr una mayor diversidad e inclusión dentro de la fuerza laboral y la comunidad de Nebraska. Este evento integra desarrollo de liderazgo, diversidad y conciencia cultural. Gracias a la Cámara de Comercio Hispana de Nebraska y Yesenia Peck por la invitación.

"El camino hacia la diversidad comienza con el apoyo, la tutoría y el patrocinio de mujeres y hombres diversos para que se conviertan en líderes y emprendedores". –Denise Morrison



NEBRASKA COMMISSION ON LATINO- AMERICANS

OUR MISSION:

Our Mission is to serve as a link between the Nebraska State Government and the Hispanic/Latino Community.

OUR VISION:

Our Vision is to empower the Hispanic/Latino Community through a proactive approach to issues that affect their access to education, social political, and economic opportunities in Nebraska.

HISTORY:

The Mexican American Commission was first established with the passage of LB1081 during the 1972 Legislature. On July 15, 2010, LB139 officially changed our name to the Nebraska Commission on Latino-Americans.

The Commission is comprised of ten commissioners from across the State of Nebraska, one of which serves as the Governor's representative. Commissioners are selected by the Governor to represent the diversity of the Hispanic/Latino population in Nebraska.

The Commission joins forces with other organizations to identify, and work to resolve, issues that affect Nebraska's Hispanic/Latino population. We support and promote annual events with many of these organizations to encourage education and inspire Hispanic/Latino youth.

Created

81-8,262. Commission on Latino-Americans; created; term, defined. There is hereby created the Commission on Latino-Americans. For purposes of sections 81-8,262 to 81-8,271.01, commission means the Commission on Latino-Americans. Source:Laws 1972, LB 1081, § 1; Laws 2010, LB139, § 1. Effective Date: July 15, 2010

Functions

81-8,265. Commission; functions. The functions of the commission shall be to:

- (1) Gather and disseminate information and conduct hearings, conferences, and special studies on problems and programs concerning Latino-Americans;
- (2) Serve the needs of Latino-Americans, especially in the fields of education, employment, health, housing, welfare, and recreation by offering such services as it may establish for the translation of documents and for the direct assistance of clients, exclusive of legal representation, in matters relating to any federal department or agency or any department or agency of the state or a political subdivision thereof;
- (3) Develop, coordinate, and assist public and private organizations and coordinate and assist the efforts of state departments and agencies to serve the needs of Latino-Americans;
- (4) Propose new programs concerning Latino-Americans;
- (5) Evaluate existing programs and proposed legislation concerning Latino-Americans;
- (6) Stimulate public awareness of the problems of Latino-Americans by conducting a program of public education and encourage the Governor and the Legislature to develop programs to deal with these problems; and
- (7) Conduct training programs for community leadership and service project staff.

Source: Laws 1972, LB 1081, § 4; Laws 1983, LB 83, § 1; Laws 2010, LB139, § 2. Effective Date: July 15, 2010.



Maria Whitmore
Shelby, NE
Chair
mlatic21@gmail.com



Cristina Castro-Matukewicz
Omaha, NE
Vice-Chair
cristinacastro
matukewicz@gmail.com



Jaime Suarez
Omaha, NE
Secretary
jaimesd@jlapgroup.com



Lali Sage
Lincoln, NE
Governor's Rep
lali.sage@nebraska.gov



Patricia Castro
Columbus, NE
Commissioner
pcastro@columbushoop.org



Aida Evans
Hastings, NE
Commissioner
aidaburgos.ae@gmail.com



Leticia Rodriguez
Madison, NE
Commissioner
lrodrigu@esu8.org

Staff:

Maria Arriaga
Executive Director
maria.arriaga@nebraska.gov

Dora Lima
Office Specialist
dora.lima@nebraska.gov



Looking for a Marketing and Communications Specialist?

Qualifications / Requirements
Bachelor's Degree in Social Sciences or Equivalent Degree in Administration, Communications, Public Relations or related field. Experience in Marketing, Digital Marketing and Communications, preferably in related field. Strong written/verbal skills in both English and Spanish preferred. Valid driver's license or ability to provide independent transportation.
Knowledge, Skills and Abilities
Knowledge and understanding of Social Media, Hispanic Culture in Nebraska, B2B or Direct Response marketing. Proficiency in Microsoft Office, CRM, and other computer systems.
Please apply at governoroffice.com/careers/indiana/job/3719889

Contact Information:
State Capitol
Sixth Floor, Lincoln, NE 68509
Tel. (402) 471-2791
latino.info@nebraska.gov